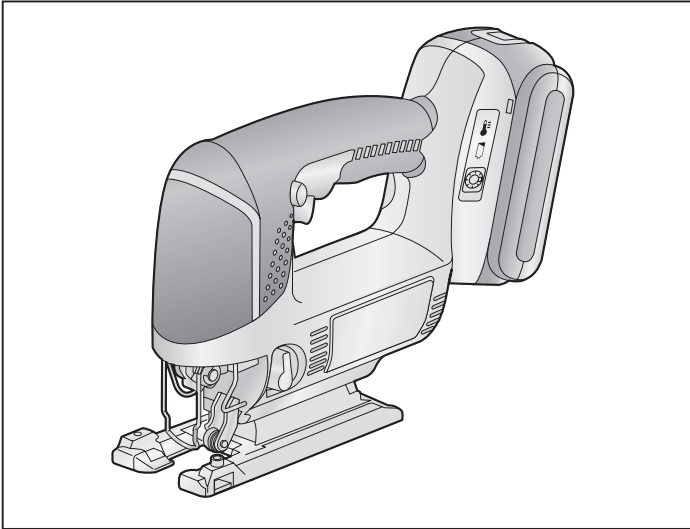


Panasonic

Cordless Jigsaw
Scie sauteuse sans fil
Sierra inalámbrica

Operating Instructions
Instructions d'utilisation
Manual de instrucciones

Model No: EY4541



IMPORTANT

This manual contains safety information. Read manual completely before first using this product and save this manual for future use.

IMPORTANT

Ce mode d'emploi contient des informations sur la sécurité. Lisez-le en entier avant d'utiliser le produit et conservez-le pour référence.

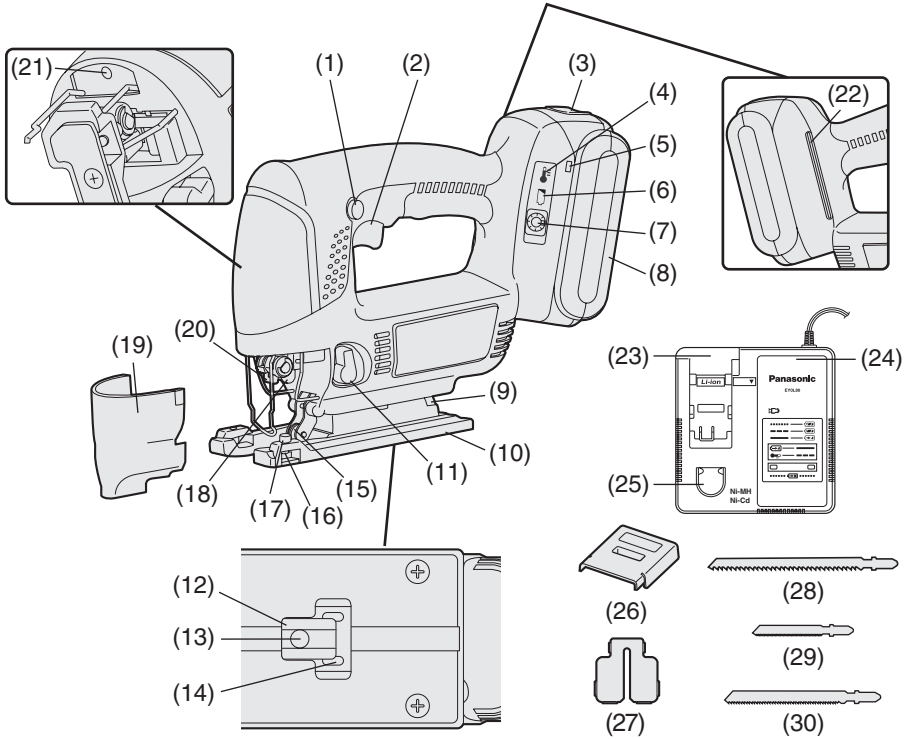
IMPORTANTE

Este manual contiene información de seguridad. Lea completamente este manual antes de utilizar por primera vez este producto, y guárdelo para poder consultarlo en el futuro.

Index/Index/Indice

English: Page 4
Français: Page 21
Español: Página 39

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL**



(1)	Switch lock lever	Levier de verrouillage d'interrupteur	Palanca de bloqueo del interruptor
(2)	Power switch	Interrupteur d'alimentation	Interruptor de alimentación
(3)	Battery pack release button	Bouton de libération de batterie autonome	Botón de liberación de batería
(4)	Overheat warning lamp (battery)	Témoin d'avertissement de surchauffe (batterie)	Luz de advertencia de sobrecalentamiento (batería)
(5)	Alignment mark	Marque d'alignement	Marca de alineación
(6)	Battery low warning lamp	Témoin d'avertissement de batterie basse	Luz de aviso de baja carga de batería
(7)	LED light on / off button	Bouton Marche/Arrêt de la lumière DEL	Aan/uit-toets (ON/OFF) voor LED-lampje
(8)	Battery pack (EY9L40)	Batterie autonome (EY9L40)	Batería (EY9L40)
(9)	Bevel index	Index de chanfrein	Índice de bisel
(10)	Base	Base	Base
(11)	Orbital selector lever	Levier du sélecteur orbital	Palanca de selector orbital
(12)	Fixing bracket	Support de fixation	Soporte de fijación
(13)	Base fixing screw	Vis de fixation de la base	Tornillo de fijación de base
(14)	Base adjustment hole	Orifice d'ajustement de la base	Orificio de ajuste de base
(15)	Roller guide	Guidage à rouleau	Guía de rodillo
(16)	Rip fence mount	Montant du guide à refendre	Montaje de alineador de aserrado
(17)	Rip fence fixing screw	Vis de fixation du guide à refendre	Tornillo de fijación de alineador de aserrado
(18)	Blade clamp bracket	Support de blocage de lame	Soporte de abrazadera de cuchilla
(19)	Dust cover	Protection anti-poussières	Cubierta anti-polvo
(20)	Blade Attach/Remove lever	Levier de fixation/retrait de lame	Palanca de conexión / remoción de cuchilla
(21)	LED light	Lumière DEL	Luz indicadora
(22)	Hex wrench	Clé hexagonale	Llave hexagonal
(23)	Li-ion battery pack dock	Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion	Enchufe de carga de batería Li-ión
(24)	Battery charger (EY0L80)	Chargeur de batterie (EY0L80)	Cargador de batería (EY0L80)
(25)	Ni-MH/Ni-Cd battery pack dock	Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd	Enchufe de carga de batería Ni-MH/Ni-Cd
(26)	Battery pack cover	Couvercle de la batterie autonome	Cubierta de la batería
(27)	Anti-splintering plate	Plaque anti-éclat	Placa anti-astillado
(28)	Wood blade (EY9SXWJOE)	Lame à bois (EY9SXWJOE)	Cuchilla de madera (EY9SXWJOE)
(29)	Metal blade (EY9SXMJOE)	Lame à métal (EY9SXMJOE)	Cuchilla de metal (EY9SXMJOE)
(30)	Drywall blade (EY9SXXJOE)	Lame à cloison sèche (EY9SXXJOE)	Cuchilla de pared de yeso (EY9SXXJOE)

I. INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Panasonic Jigsaw. This jigsaw can be used with Panasonic rechargeable batteries to provide excellent cutting performance. The jigsaw is for cutting metal, wood, and drywall only. Read the "Safety Instructions" booklet and the following before using.

II. GENERAL SAFETY RULES

WARNING! Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your main operated (corded) power tool and battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Work Area Safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in the power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power Tool Use and Care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may af-**

fect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery Tool Use and Care

- 1) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**
Inserting battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- 2) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 3) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 4) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns, or a fire.

- 5) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service



- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of power tool is maintained.

III. SPECIFIC SAFETY RULES

- 1) **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.**
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 3) **Keep hands away from cutting area and blade. Keep your insulated gripping surfaces.** If both hands are holding the tool, they cannot be cut by the blade.
- 4) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg.** It is important to support the work properly to minimize body exposure or loss of control.
- 5) **Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.**
- 6) **Always use safety goggles or glasses with side shields. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**

- 7) **When this tool is used for woodwork in confined areas (e.g. indoors), wear dust mask.**
- 8) **Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
- 9) **Do not cut oversized workpiece.**
- 10) **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
- 11) **Hold the tool firmly.**
- 12) **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
- 13) **Keep hands away from moving parts.**
- 14) **Do not touch the blade or workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
- 15) **Never swing tool.**
- 16) **Do not use blades which are deformed or cracked.**
- 17) **Do not use blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.**
- 18) **Remove the battery pack from the tool body before replacement of the blade, making adjustments, or other maintenance work.**
- 19) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
n ₀	No load speed
... min ⁻¹	Revolutions or reciprocation per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

⚠ WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- * Lead from lead-based paints
- * Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
- * Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter the microscopic particles.

IV. FOR BATTERY CHARGER & BATTERY PACK

Important Safety Instructions

- 1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS-** This manual contains important safety and operating instructions for battery charger EY0L80.
- 2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.
- 3) **CAUTION** - To reduce the risk of injury, charge only Panasonic Battery Pack as shown in last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 4) Do not expose charger to rain or snow.
- 5) To reduce the risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 6) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 7) An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
 - a. that pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - b. that extension cord is properly wired and in good electrical condition.
 - c. that wire size is large enough for ampere rating of charger as specified below.

RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE OF EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS					
AC Input Rating.	Amperes	Length of Cord, Feet			
Equal to or greater than	But less than	25	50	100	150
0	2	18	18	18	16

- 8) Do not operate charger with damaged cord or plug – replace them immediately.
- 9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- 10) Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- 11) To reduce the risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 12) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger.
- 13) Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.
- 14) Do not attempt to disassemble the battery pack housing.
- 15) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F). This is very important.
- 17) Do not incinerate the battery pack. It can explode in a fire.
- 18) Avoid dangerous environment. Do not use charger in damp or wet locations.
- 19) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 20) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 21) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 22) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 23) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and burns.
- 24) NOTE: If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 25) TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, THIS APPLIANCE HAS A POLARIZED PLUG (ONE BLADE IS WIDER THAN THE OTHER).
This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

⚠ WARNING:

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may over-heat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Other-wise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.

V. ASSEMBLY

⚠ WARNING:

To reduce the risk of injury, always remove battery pack before changing the blade.

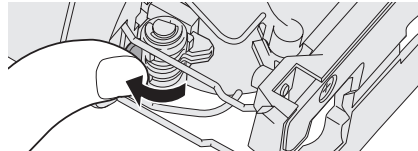
Inspection before use

- Has the correct jigsaw blade been attached for the object to be cut?
- Has the correct stem shape and thickness of the blade been mounted?
- Check if the blade is fixed securely?
- Check if the blade is cracked or broken.
- Check that there are no foreign objects in the object to be cut.

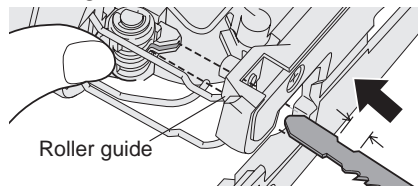
Installing and removing the blade

Installation

1. Wipe away any cutting dust from the blade and the blade clamp bracket.
2. Lift up the blade Attach/Remove lever.



3. Insert the blade into the blade clamp bracket and set the back of the blade along the roller guide so that the back of the jigsaw blade slides along the roller guide.



4. Release the blade Attach/Remove lever.
 - When the blade is secured in place then lever will return to its original position.
 - Check that the back of blade is setting in the groove in the roller guide.

⚠ WARNING:

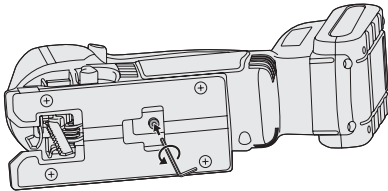
If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

Removal

1. Lift up the blade Attach/Remove lever.
2. Pull out the blade.

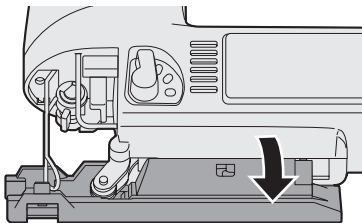
Adjusting the base

1. Use the hex wrench to loosen the base fixing screw.



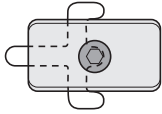
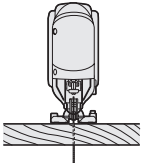
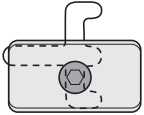
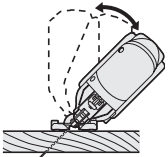
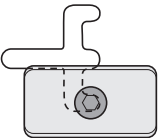
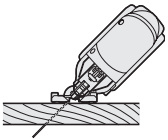
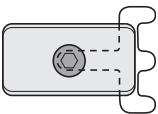
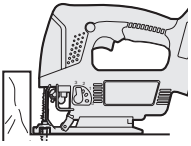
2. Move the base along the base adjustment hole to set its position. (See the diagram at right.)

- The base can be adjusted to between 0° and 45° sideways and the forward/back position can also be adjusted. If tilting the base sideways, remove the dust cover first.
- Refer to the bevel index to determine the angle.
- Rip fence fixing screw should be located on the opposite side tool is beveled.



3. Use the hex wrench to tighten the base fixing screw.

Position of base and purpose of use

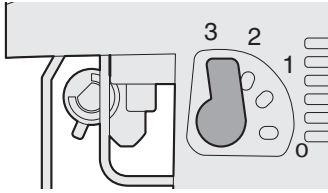
Base adjustment hole position	Purpose of use
	Normal right-angled cutting 
	Cutting at an angle between 0° and 45° 
	Cutting at an angle of 45° 
	Cutting close to the end of a wall 

NOTE:

This is only a rough guide. The actual angle of the cut will be affected by factors such as the way the tool is held against the surface.

Adjusting the orbital stroke mode

- Adjust the orbital stroke mode to the object to be cut.



Lever position	Blade movement	Main applications
0	<p>Vertical only</p>	<ul style="list-style-type: none"> Cutting hard metals such as steel Smooth cutting of building materials and plywood boards Cutting around small curves
1	<p>Low orbital stroke mode</p>	<ul style="list-style-type: none"> Cutting softer metals such as aluminum and other non-ferrous metals Cutting hardwood, plywood boards and plastics
2	<p>Medium orbital stroke mode</p>	<ul style="list-style-type: none"> Cutting fairly soft materials Cutting wood and composite boards High-speed cutting of aluminum and soft steel
3	<p>High orbital stroke mode</p>	<ul style="list-style-type: none"> Cutting soft materials High-speed cutting of materials such as wood, composite boards and plastics

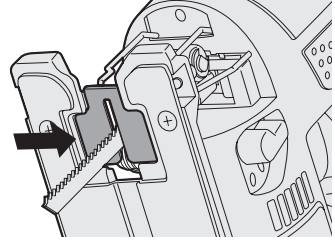
- If you would like to produce a cleaner finish, set the orbital stroke mode to a lower level.

Anti-splintering plate

Use the anti-splintering plate to reducing splinter while cutting wood.

Installation

- Set the base at 90 degree position.
- Place the anti-splintering plate on the underside of the base, and gently push it to be installed.
 - Install so that the beveled edge of the slot in the middle of the anti-splintering plate is facing toward the jigsaw.

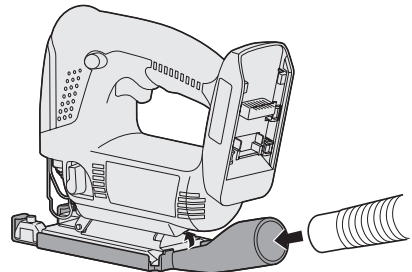


Dust adapter for vacuum cleaner (EY9H009E) (Available as an accessory, not included)

You can use a vacuum cleaner to collect cutting dust while cutting.

Installation

- Attach the hook of the dust collection adapter to the front of the base.
- Snap the rear to install it.
- Attach the hose of the vacuum cleaner.



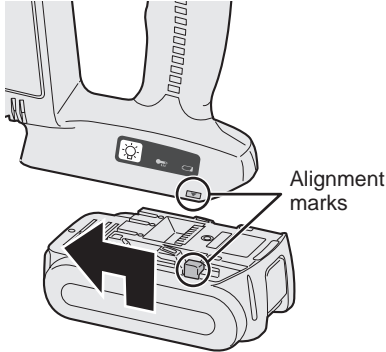
- It is recommended to use a dust adapter for reducing the risk of damaging the surface of the object being cut.

Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack:

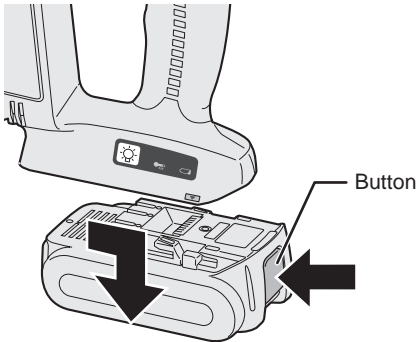
Line up the alignment marks and attach the battery pack.

- Slide the battery pack until it locks into position.



2. To remove the battery pack:

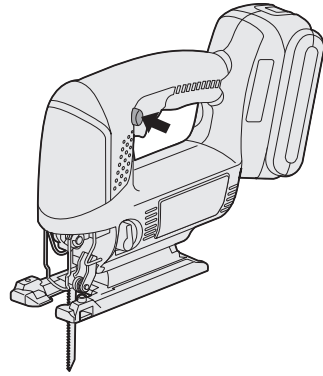
Push on the button from the front to release the battery pack.



VI. OPERATION

1. Push the switch lock lever down, pull the power switch.

- The speed increases with the amount of depression of the power switch.



2. Once cutting is finished, release the power switch.

3. Check that the temperature of the blade has dropped sufficiently, and then remove the blade.

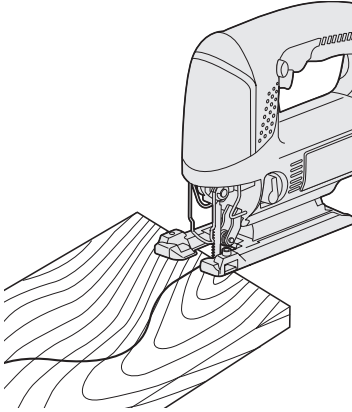
Cutting

NOTE:

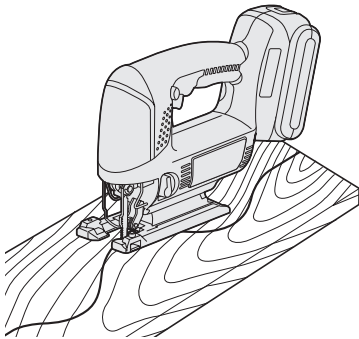
- Check that there are no obstacles to cut underneath workpiece.
- Check that there are no objects such as nails in the material to be cut. If the blade comes into contact with any such objects during cutting, a strong reaction force will be generated and severe injury may occur.
- Do not place your hand on the object in the direction cutting is to take place. If this is not observed, there is a risk of injury.
- Do not touch the jigsaw blade immediately after cutting. If this is not observed, burns may occur.

Cutting along marked lines

1. Place the object to be cut onto the base, and align the blade with the marked line.
 - Do not touch the blade against the object to be cut before pulling the power switch.

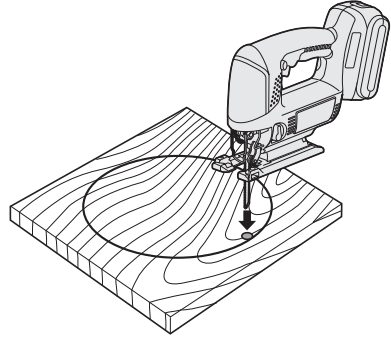


2. Pull the power switch, wait until the speed has stabilized, and then place the base against the object to be cut and cut along the marked lines.
 - When cutting complex shapes such as shapes with many small curves, reduce the cutting speed and the turning speed.



Plunge cutting

1. Make a drill hole in the section to be plunge cut in order to let the blade pass through.
2. Insert the blade into a hole without touching the workpiece, and then turn on the power switch.



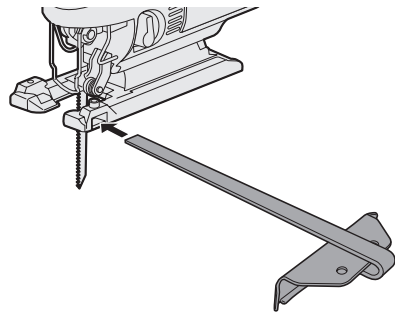
3. Cut along the marked line.

Using a rip fence (EY9X011E) (Available as an accessory, not included)

A rip fence can be used for cutting parallel lines and for cutting circles and arcs.

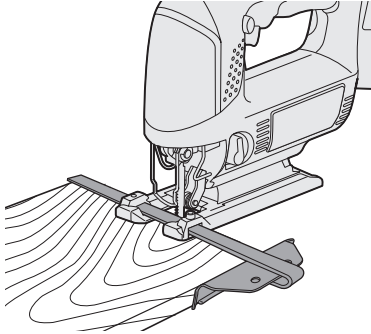
Installing the rip fence

1. Loosen the rip fence fixing screw.
2. Pass the rip fence through the mount.
3. Adjust the cutting position and then tighten the fixing screw.



Cutting at the same width

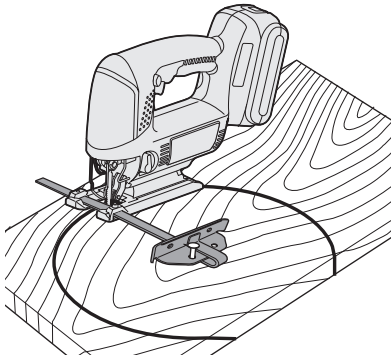
1. Place the base onto the workpiece so that the edge of the rip fence and workpiece are put together.



2. Without letting the blade touch the workpiece, turn on the power switch.
3. Face the rip fence firmly to the workpiece to cut parallel line.

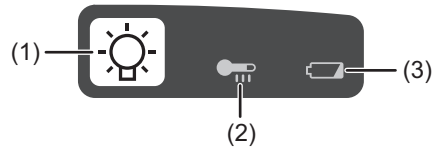
Cutting circles

1. If cutting away a section, make a drill hole on workpiece to let the jigsaw blade pass through.
2. Align the pin hole of the rip fence with the center of the circle, and then use a nail or screw to hold the object in place.

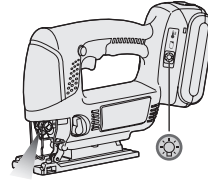


3. Without touching the workpiece, turn on the power switch.
4. Cut along the marked line.

Control Panel



(1) LED light



Before the use of LED light, always pull the power switch once.

Press  the LED light button.

The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect the performance of the driver during use or its battery capacity.

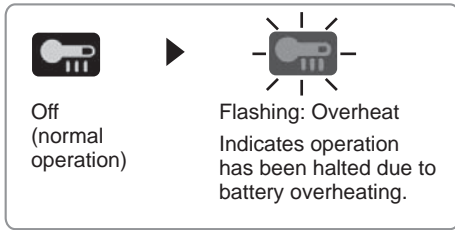
⚠ CAUTION:

- The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.
- Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.
- LED light turns off when the tool has not been used for 5 minutes.

Caution : DO NOT STARE INTO BEAM.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

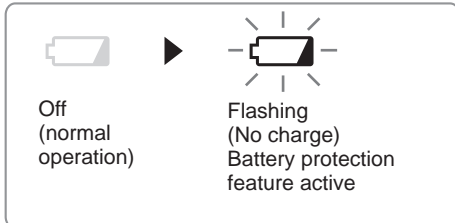
(2) Overheat warning lamp



The overheating protection feature halts operation to protect the battery pack in the event of overheating. The overheat warning lamp on the control panel flashes when this feature is active.

- If the overheating protection feature activates, allow the driver to cool thoroughly (at least 30 minutes). The battery is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the driver in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.

(3) Battery low warning lamp



Excessive (complete) discharging of lithium ion batteries shortens their service life dramatically. The tool includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

- The battery protection feature activates immediately before the battery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.
- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery pack

Li-ion Battery pack (EY9L40)

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.

The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.

- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main body of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.



Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

FOR Li-ion Battery Pack, EY9L40

A Li-ion battery that is recyclable powers the product you have purchased. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.



[Battery Charger] Charging

Cautions for the Li-ion Battery Pack

- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.

Common Cautions for the Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

⚠ CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

Battery charger (EY0L80)

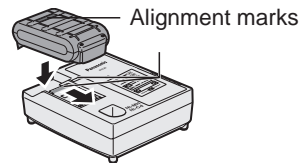
1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.

1. Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.
2. Slide forward in the direction of the arrow.



3. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).

The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down.

Charging will then begin automatically.

4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time.

Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.

7. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized service center.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.
5. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized service center.
6. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

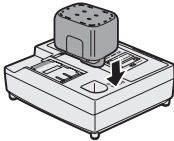
Battery charger (EY0L80)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.



3. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).

The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.

LAMP INDICATIONS



Green Lit
Charger is plugged into the AC outlet.
Ready to charge.



Green Flashing Quickly
Charging is completed. (Full charge.)



Green Flashing
Battery is approximately 80% charged. (Usable charge. Li-ion only)



Green Lit
Now charging.



Orange Lit
Battery pack is cool.
The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only)



Orange Flashing
Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops.

If the temperature of the battery pack is -10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up (Li-ion only)



Charging Status Lamp
Left: green Right: orange will be displayed.



Both Orange and Green Flashing Quickly
Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

VII. MAINTENANCE

Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.

VIII. ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- The use of any accessories not specified in this manual may result in fire, electric shock, or personal injury. Use recommended accessories only.

Metal Blade

- EY9SXMJ0E

For cutting metal in general

Wood Blade

- EY9SXWJ0E

For cutting wood in general

Drywall Blade

- EY9SXXJ0E

For cutting drywall in general

Rip Fence (Optional accessory)

- EY9X011E

For convenience of rip cuts and repeated cut of same width.

Dust Adaptor for Vacuum Cleaner (Optional accessory)

- EY9X009E

IX. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EY4541
Motor		14.4 V DC
Max thickness of mounting blade		1.3 mm (1/16")
Length of strokes		20 mm (25/32")
Strokes per minute		0 - 2400 /min
Maximum cutting capacities	Wood	65 mm (2-9/16")
	Mild steel	6 mm (1/4")
	Aluminum	10 mm (3/8")
Overall length		270 mm (10-5/8")
Weight (with battery pack: EY9L40)		2.2 kg (4.8 lbs)

BATTERY PACK

Model	EY9L40
Storage battery	Li-ion Battery
Battery voltage	14.4 V DC (3.6 V x 4 cells)
Capacity	3 Ah

BATTERY CHARGER

Model	EY0L80
Rating	See the rating plate on the bottom of the charger.
Weight	0.95 kg (2.1 lbs)

[Li-ion battery pack]

Charging time	3 Ah	14.4 V	21.6 V	28.8 V
		EY9L40	EY9L60	EY9L80
		Usable: 35 min.	Usable: 45 min.	Usable: 55 min.
		Full: 50 min.	Full: 60 min.	Full: 70 min.

[Ni-Cd/Ni-MH battery pack]

Charging time		7.2 V	9.6 V	12 V	15.6 V	18 V	24 V	
		EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006				
		20 min.						
		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103	25 min.				
		EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136			EY9116 EY9117
		30 min.						60 min.
	3 Ah			EY9200 EY9230	45 min.		EY9210 90 min.	
	3.5 Ah			EY9201 EY9231	EY9251	55 min. 65 min.		

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.

I. INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté la scie sauteuse Panasonic. Cette scie sauteuse peut être utilisée avec des batteries Panasonic rechargeables pour d'excellentes performances de coupe. La scie sauteuse est conçue pour couper le métal, le bois et les cloisons sèches uniquement.

Lisez le livret sur les "Consignes de sécurité" et ce qui suit avant de l'utiliser.

II. CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

⚠ AVERTISSEMENT! Veuillez lire toutes les instructions.

Si les instructions détaillées ci-dessous ne sont pas observées, cela peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme "outil mécanique" utilisé dans tous les avertissements ci-dessous se réfère aux outils mécaniques opérés par cordons d'alimentation et par batterie (sans fil).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Sécurité de la zone de travail

- 1) **Gardez la zone de travail propre et bien aérée.**
Les endroits encombrés et sombres invitent les accidents.
- 2) **Ne faites pas fonctionner les outils mécaniques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.**
Les outils mécaniques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- 3) **Gardez les enfants et les spectateurs éloignés lors du fonctionnement d'un outil mécanique.**
Les distractions peuvent en faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche des outils mécaniques doit correspondre aux prises secteur. Ne modifiez la fiche sous aucun prétexte. N'utilisez pas de fiche adaptatrice avec les outils mécaniques mis à la terre.**

Des fiches non modifiées et des prises secteur correspondant réduisent les risques d'électrocution.

- 2) **Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, micro-ondes et réfrigérateurs.**

Il y a un risque d'électrocution supplémentaire si votre corps est mis à la terre.

- 3) **N'exposez pas les outils mécaniques à la pluie ou à des conditions humides.**

De l'eau pénétrant dans un outil mécanique augmente le risque d'électrocution.

- 4) **Ne malmez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, pour tirer ou pour débrancher l'outil mécanique. Gardez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, d'objets aux bords coupants ou de pièces en mouvement.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Lors du fonctionnement des outils mécaniques à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation à l'extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit les risques d'électrocution.

Sécurité personnelle

- 1) **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil mécanique. N'utilisez pas un outil mécanique alors que vous êtes fatigué ou sous les effets de drogue, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention pendant que vous faites fonctionner l'outil mé-

canique peut entraîner des blessures graves.

2) **Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des protections pour vos yeux.**

Des équipements de sécurité comme masque antipoussière, chaussures de sécurité non glissantes, casque de protection ou protections d'oreilles, utilisés dans des conditions appropriées réduisent les blessures corporelles.

3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.**

Le transport d'outils mécaniques avec le doigt sur l'interrupteur ou le branchement d'outils mécaniques dont l'interrupteur est sur la position de marche invite les accidents.

4) **Retirez toute clé d'ajustement ou clé de serrage avant de mettre l'outil mécanique en marche.**

Une clé de serrage ou une clé d'ajustement laissée attachée à une pièce tournante de l'outil mécanique peut entraîner des blessures corporelles.

5) **Ne vous mettez pas en déséquilibre. Gardez une bonne prise au sol et votre équilibre à tout moment.**

Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil mécanique dans des situations inattendues.

6) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement.**

Des vêtements lâches, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se faire prendre dans les pièces en mouvement.

7) **Si des dispositifs pour la connexion d'appareils d'extraction et de ramassage de la poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques concernés.

Utilisation et soins de l'outil mécanique

1) **Ne forcez pas l'outil mécanique. Utilisez l'outil mécanique correct pour votre application.**

L'outil mécanique correct exécute mieux le travail dans de meilleures conditions de sécurité s'il est utilisé à l'allure pour laquelle il a été conçu.

2) **N'utilisez pas l'outil mécanique si l'interrupteur ne le met pas en marche ou ne l'arrête pas.**

Tout outil mécanique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

3) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc de batterie avant d'effectuer tout ajustement, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil mécanique.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de faire démarrer l'outil mécanique accidentellement.

4) **Rangez les outils mécaniques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne qui n'est pas familiarisé avec l'outil mécanique ou ses instructions faire fonctionner l'outil mécanique.**

Les outils mécaniques sont dangereux dans les mains des utilisateurs manquant d'entraînement.

5) **Entretenez bien les outils mécaniques. Vérifiez l'alignement ou l'emboîtement des pièces en mouvement, l'intégrité des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil mécanique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil mécanique avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont provoqués par des outils mécaniques mal entretenus.

6) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.**

Les outils de coupe bien entretenus avec des lames bien affûtées ont moins de chances de gripper et sont plus faciles à contrôler.

7) **Utilisez l'outil mécanique, les accessoires, les mèches, etc., conformément à ces instructions et de la façon pour laquelle l'outil particulier a été conçu en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.**

L'utilisation de l'outil mécanique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut présenter une situation à risque.

Utilisation et soins de la batterie de l'outil

1) **Assurez-vous que l'interrupteur est dans la position d'arrêt avant d'insérer le bloc de batterie.**

L'insertion du bloc de batterie dans un outil mécanique dont l'interrupteur est sur la position de marche peut provoquer des accidents.

2) **N'effectuez la recharge qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur convenant à un bloc de batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'un autre bloc de batterie est utilisé.

3) **N'utilisez les outils mécaniques qu'avec les bloc de batterie spécialement conçus pour eux.**

L'utilisation de tout autre bloc de batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

4) **Lorsqu'un bloc de batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné d'objets métalliques comme agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petit objet métallique pouvant établir une connexion entre les deux bornes.**

Si les bornes de la batterie sont mises en court-circuit, cela peut entraîner des brûlures ou un incendie.

5) **Si elle est malmenée, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. Si un contact accidentel se produit, rincez à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.**

Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

Réparation

1) **Faites réparer votre outil mécanique par du personnel de réparation qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.**

Ceci assure le maintien de la sécurité de l'outil mécanique.

III. REGLES DE SECURITE PARTICULIERES

1) **Tenez l'outil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous effectuez une opération pendant laquelle l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec un fil caché. Le contact avec un fil placé sous tension mettra aussi sous tension les parties métalliques de l'outil, ce qui risquerait d'électrocuter l'opérateur.**



2) **Utilisez des pinces ou une autre méthode pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une plateforme stable. Tenir la pièce ouvragée à la main ou contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.**

3) **N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Saisissez uniquement les surfaces de poignée isolées. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.**

4) **Ne tenez jamais la pièce que vous coupez dans les mains ou en travers de vos jambes. Il est essentiel de supporter l'ouvrage correctement pour réduire l'exposition de votre corps ou les risques de perte de contrôle.**

- 5) **N'oubliez pas que cette perceuse est toujours en état de fonctionner puisqu'elle est alimentée par batterie.**
- 6) **Utilisez toujours des lunettes ou masques faciaux de protection avec blindages latéraux. Les lunettes de vue ou de soleil ordinaires NE sont PAS des lunettes de protection.**
- 7) **Lorsque vous utilisez cet outil pour couper du bois dans des zones confinées (dans une salle par exemple), mettez un masque anti-poussière.**
- 8) **Évitez de couper les clous. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez si la pièce ouvragée ne comporte pas de clous; s'il y en a, retirez-les avant d'utiliser l'outil.**
- 9) **Ne coupez pas de pièces trop grosses.**
- 10) **Vérifiez qu'il y ait bien suffisamment d'espace autour de la pièce ouvragée avant de couper, afin que la lame ne touche pas le plancher, l'établi, etc.**
- 11) **Tenez l'outil bien fermement.**
- 12) **Veillez à ce que la lame ne touche pas la pièce ouvragée avant d'allumer l'outil.**
- 13) **N'approchez pas les mains des pièces mobiles.**
- 14) **Ne touchez pas la lame ou la pièce ouvragée tout de suite après avoir utilisé l'outil; elles risquent d'être très chaudes et de vous brûler la peau.**
- 15) **Ne balancez jamais l'outil.**
- 16) **N'utilisez pas de lames déformées ou fissurées.**
- 17) **N'utilisez pas de lames non conformes aux caractéristiques mentionnées dans le présent mode d'emploi.**
- 18) **Retirez la batterie du corps de l'outil avant de remplacer la lame, d'effectuer des réglages ou d'autres travaux d'entretien.**

- 19) **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.**

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n ₀	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

⚠ AVERTISSEMENT:

La poussière résultant de ponçage, sciage, meulage, perçage à haute pression et de toute autre activité de construction, contient des produits chimiques réputés être cause de cancer, de malformations congénitales ou autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- * Le plomb contenu dans les peintures à base de plomb
- * La silice cristalline, contenue dans les briques, le ciment et autres produits de maçonnerie; et
- * L'arsenic et le chrome provenant du bois traité chimiquement.

Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien aéré et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques anti-poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

IV. CHARGEUR DE BATTERIE ET BATTERIE AUTONOME

Instructions de sécurité importantes

1) **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**
La présente notice contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie EY0L80.

2) Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les marques d'avertissement figurant sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie autonome.

3) **MISE EN GARDE** – Pour réduire le risque de blessures, chargez la batterie autonome Panasonic seulement comme indiqué à la dernière page.

Les autres types de batteries risquent d'exploser et de causer des blessures corporelles et des dommages matériels.

4) N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.

5) Pour réduire les risques de dommages à la fiche et au cordon secteur, débranchez le chargeur en tirant la fiche et non le cordon.

6) Veillez à acheminer le cordon de façon que personne ne risque de le piétiner, de trébucher dessus, d'endommager ou d'étirer le cordon.

7) N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.

Si vous utilisez une rallonge inadéquate, vous risquez de causer un incendie ou une électrocution. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, veillez à respecter les points suivants:

a. Le nombre, la taille et la forme des broches de la fiche de la rallonge doivent être identiques à ceux de la fiche du chargeur de batterie.

b. La rallonge doit avoir des conducteurs en bon état et être elle-même en bon état d'utilisation.

c. La taille des conducteurs doit être suffisante pour les normes d'intensité en ampères du chargeur, comme indiqué ci-dessous.

TAILLE AWG MINIMUM RECOMMANDÉE DES RALLONGES POUR CHARGEURS DE BATTERIES				
Norme d'entrée CA	Ampères	Taille AWG du cordon		
Egal ou supérieur à	Mais inférieur à	Longueur du cordon, pieds		
		25	50	100 150
0	2	18	18	18 16

8) N'utilisez pas un chargeur dont la fiche ou le cordon est endommagé – remplacez-les immédiatement.

9) N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il a subi une chute ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit;

10) Ne démontez pas le chargeur; si des travaux d'entretien ou de réparation sont nécessaires, confiez-le à un technicien qualifié. Si vous le remontez incorrectement, vous risquez de causer une électrocution ou un incendie.

11) Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise de courant avant d'entreprendre des travaux d'entretien ou de nettoyage.

12) Le chargeur et la batterie autonome ont été conçus spécifiquement pour fonctionner ensemble.

Ne tentez pas de charger un autre outil à batterie ou une autre batterie autonome avec ce chargeur.

13) Ne tentez pas de charger la batterie autonome avec un autre chargeur.

14) Ne tentez pas de démonter le logement de la batterie autonome.

15) Ne rangez pas l'outil ou la batterie autonome à des endroits où la température est susceptible d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F) (par exemple dans une remise d'outils électriques, ou dans une voiture en été), car ceci risquerait d'abîmer la batterie stockée.

- 16) Ne chargez pas la batterie autonome lorsque la température est INFÉRIEURE À 0°C (32°F) ou SUPÉRIEURE À 40°C (104°F). Ceci est très important.
- 17) N'incinerez pas la batterie autonome. Elle risquerait d'exploser dans les flammes.
- 18) Evitez toute utilisation dans un environnement dangereux. N'utilisez pas le chargeur à un endroit humide ou mouillé.
- 19) Le chargeur a été conçu pour fonctionner uniquement sur des prises secteur domestiques standard. Ne l'utilisez pas sous des tensions différentes!
- 20) Ne manipulez pas brutalement le cordon secteur. Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon, ou ne le tirez pas brutalement pour le débrancher de la prise. Gardez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile et de bords coupants.
- 21) Chargez la batterie autonome à un endroit bien ventilé; ne couvrez pas le chargeur et la batterie autonome avec un chiffon, etc., pendant la charge.
- 22) Si vous utilisez un accessoire non recommandé, un incendie, une électrocution, des blessures risqueraient de s'ensuivre.
- 23) Ne court-circuitez pas la batterie autonome. Un court-circuit de la batterie risquerait de faire passer un courant de forte intensité, et une surchauffe, un incendie ou des blessures risqueraient de s'ensuivre.
- 24) REMARQUE: Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement dans un atelier agréé par le fabricant, car ces travaux exigent l'utilisation d'outils spéciaux.
- 25) POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, CET APPAREIL EST ÉQUIPÉ D'UNE FICHE POLARISÉE (UNE LAME EST PLUS LARGE QUE L'AUTRE).

Cette fiche ne pourra être insérée que d'une seule façon dans une prise po-

larisée. Si la fiche ne peut pas être insérée à fond dans la prise, insérez la fiche sens dessus dessous. Si vous ne parvenez toujours pas à insérer la fiche, adressez-vous à un électricien qualifié pour installer une prise de courant adéquate.

Ne modifiez la fiche en aucune façon.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que les batteries autonomes de Panasonic car elles sont conçues pour cet outil rechargeable.
- Ne mettez pas la batterie autonome dans le feu, ne la placez pas près d'une source de chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clou ou autre dans la batterie autonome, ne la secouez pas, ne la démontez pas, n'essayez pas de la modifier.
- Ne mettez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne placez pas la batterie autonome dans le même contenant que des clous ou des objets métalliques semblables.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée, comme près d'un feu ou au contact direct des rayons du soleil. Sinon la batterie pourrait surchauffer, s'enflammer ou exploser.
- N'utilisez jamais un autre chargeur pour charger la batterie autonome. Sinon la batterie pourrait fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.

V. MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT:

Pour réduire les risques de blessures, retirez toujours la batterie autonome avant de changer la lame.

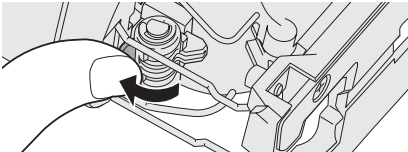
Vérification avant emploi

- Est-ce la bonne lame de scie sauteuse qui a été montée pour l'objet à découper ?
- La forme de tige l'épaisseur de lame correctes ont-elles été montées ?
- Vérifiez si la lame est montée de manière sécurisée ?
- Vérifiez si la lame est craquée ou cassée.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans l'objet à découper.

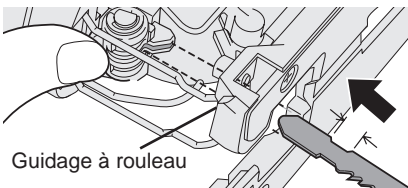
Installation et retrait de la lame

Installation

1. Essuyez toutes les poussières de découpe de la lame et du support de blocage de la lame.
2. Soulevez le levier de fixation/retrait de lame.



3. Insérez la lame dans le support de bride de la lame et régler l'arrière de la lame le long du guidage à rouleau pour que le dos de la lame de la scie sauteuse glisse le long du guidage à rouleau.



4. Libérez le levier de fixation/retrait de lame.
 - Quand la lame est fermement en place, alors le levier retournera à sa position d'origine.

- Vérifiez que le dos de la lame est installé dans la rainure du guidage à rouleau.

⚠ AVERTISSEMENT:

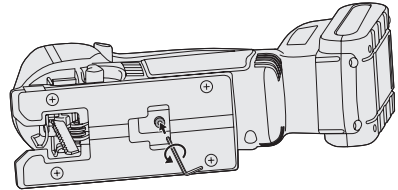
Si vous n'insérez pas la lame de scie assez profondément, la lame de scie risquera d'être éjectée accidentellement pendant le fonctionnement. Ceci vous expose à graves dangers.

Retrait

1. Soulevez le levier de fixation/retrait de lame.
2. Retirez la lame.

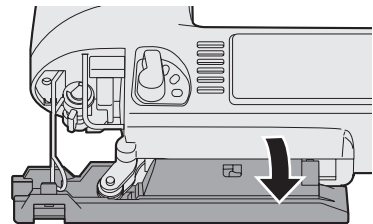
Ajustement de la base

1. Utilisez la clé hexagonale pour desserrer la vis de fixation de la base.



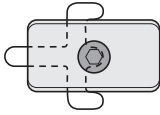
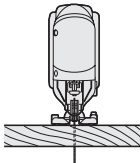
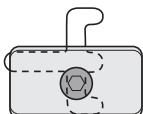
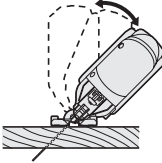
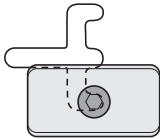
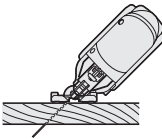
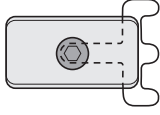
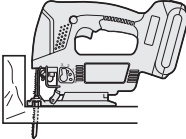
2. Déplacez la base le long de l'orifice d'ajustement de la base pour régler sa position. (consultez le schéma à droite)

- Il est possible d'ajuster latéralement la base entre 0° et 45° et également la position avant/arrière. Si vous inclinez la base latéralement, retirez d'abord le couvercle anti-poussière.
- Référez-vous à l'index de chanfrein pour déterminer l'angle.
- La vis de fixation du guide à refendre doit être située sur le côté opposé de l'outil biseauté.



3. Utilisez la clé hexagonale pour serrer la vis de fixation de la base.

Position de la base et utilisation prévue

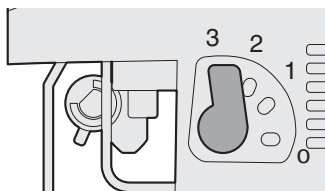
Position de l'orifice d'ajustement de la base	Utilisation prévue
	Découpe normale à angle droit 
	Découpe à un angle entre 0° et 45° 
	Découpe à un angle de 45° 
	Découpe proche de l'extrémité d'un mur 

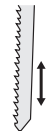

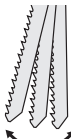
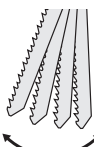
REMARQUE:

Il ne s'agit que d'un guide brut. L'angle de découpe réel sera affecté par des facteurs comme la façon de tenir l'outil contre la surface.

Ajustement du mode de course orbitale

- Ajustez le mode de course orbitale à l'objet à découper.



Position du levier	Mouvement de la lame	Principales applications
0	Vertical seulement 	<ul style="list-style-type: none"> Découpe de métaux durs comme de l'acier Découpe lisse de matériaux de constructions et de contreplaqué Découpe autour de courbes étroites
1	Mode de course orbitale basse 	<ul style="list-style-type: none"> Découpe de métaux plus mous comme de l'aluminium et d'autres métaux non ferreux Découpe de bois dur, de contreplaqué et de plastiques
2	Mode de course orbitale moyenne 	<ul style="list-style-type: none"> Découpe de matériaux relativement mous Découpe de bois et de panneaux composés Découpe haute vitesse de l'aluminium et de l'acier doux
3	Mode de course orbitale élevée 	<ul style="list-style-type: none"> Découpe de matériaux mous Découpe haute vitesse de matériaux comme le bois, les panneaux composés et les plastiques

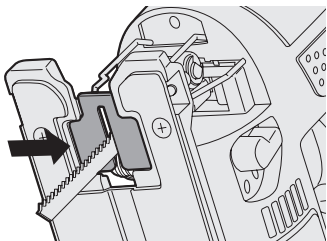
- Si vous souhaitez produire une finition plus propre, réglez le mode de course orbitale à un niveau inférieur.

Plaque anti-éclat

Utilisez la plaque anti-éclat pour réduire les éclats lors de la découpe de bois.

Installation

1. Installez la base à une position à 90 degrés.
2. Placez la plaque anti-éclat sur le dos de la base et poussez-la délicatement pour l'installer.
 - Installez-la de façon à ce que le rebord biseauté de la fente au centre de la plaque anti-éclat soit face à la scie sauteuse.

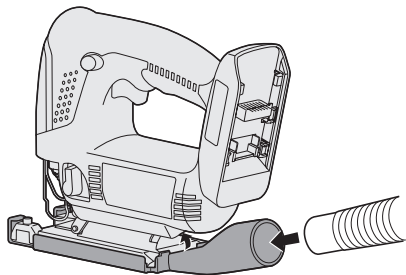


Adaptateur de poussière pour l'aspirateur (EY9H009E) (accessoire facultatif, non inclus)

Vous pouvez utiliser un aspirateur pour ramasser la poussière de découpe durant la découpe.

Installation

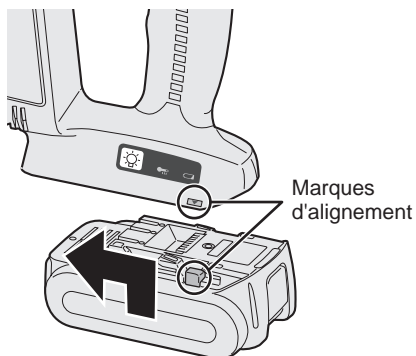
1. Fixez le crochet de l'adaptateur du ramasse-poussière à l'avant de la base.
2. Enclenchez l'arrière pour l'installer.
3. Fixez le tuyau de l'aspirateur.



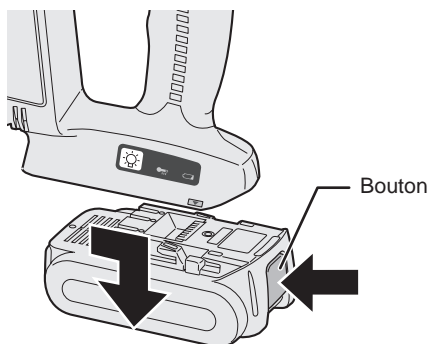
- Il est conseillé d'utiliser un adaptateur de poussière pour réduire les risques d'endommagements de la surface de l'objet durant la découpe.

Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour raccorder la batterie autonome: Alignez les marques d'alignement et fixez la batterie autonome.
 - Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.



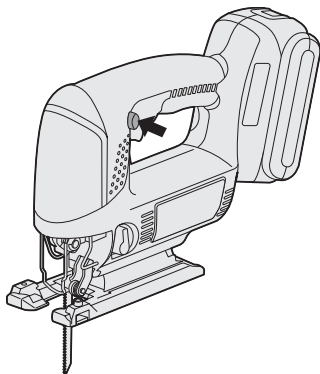
2. Pour retirer la batterie autonome: Appuyez sur le bouton depuis l'avant pour libérer la batterie autonome.



VI. UTILISATION

1. Poussez le levier de verrouillage de l'interrupteur vers le bas, tirez l'interrupteur d'alimentation.

- La vitesse augmente avec la quantité de dépression de l'interrupteur d'alimentation.



2. Une fois que la découpe est terminée, relâchez l'interrupteur d'alimentation.

3. Vérifiez que la température de la lame a suffisamment baissé et ensuite retirez-la.

Découpe

REMARQUE:

- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles pour couper sous la pièce ouvragée.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tels que des clous dans le matériau à découper.

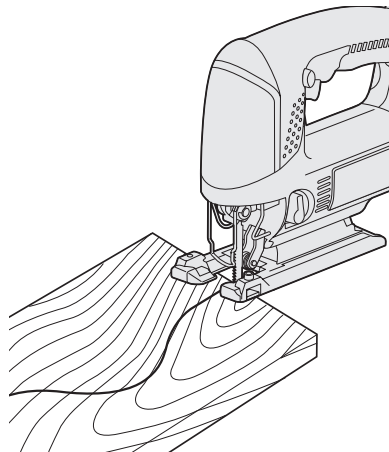
Si la lame entre en contact avec de tels objets durant la découpe, une force de réaction forte sera générée pouvant entraîner des blessures graves.

- Ne placez pas votre main sur l'objet dans le sens de la découpe. Sinon, vous risquez de vous blesser.
- Ne touchez pas la lame de la scie sauteuse aussitôt après la découpe. Sinon, vous risquez de vous brûler.

Découpe le long de lignes marquées

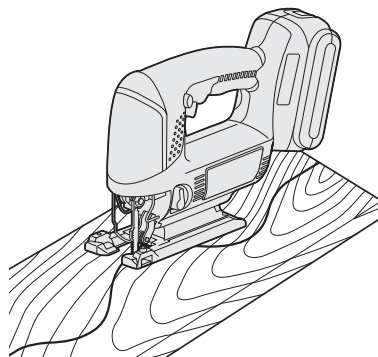
1. Placez l'objet à découper sur la base et alignez la lame sur la ligne marquée.

- Ne placez pas la lame contre l'objet à découper avant de tirer l'interrupteur d'alimentation.



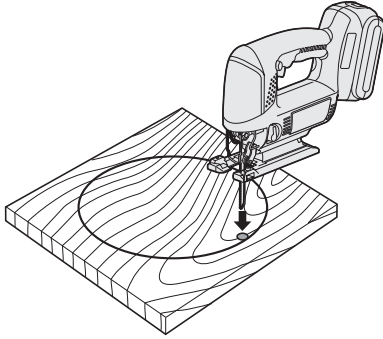
2. Tirez l'interrupteur d'alimentation, attendez jusqu'à ce que la vitesse soit stabilisée, puis placez la base contre l'objet à découper et coupez le long des lignes marquées.

- Lors de la découpe de formes complexes, comme des formes avec beaucoup de petites courbures, réduisez la vitesse de découpe et la vitesse de rotation.



Sciage en plongée

1. Percez un trou dans la section à scier en plongée afin d'y faire passer la lame.
2. Insérez la lame dans le trou sans toucher la pièce ouvragée, puis allumez l'interrupteur d'alimentation.



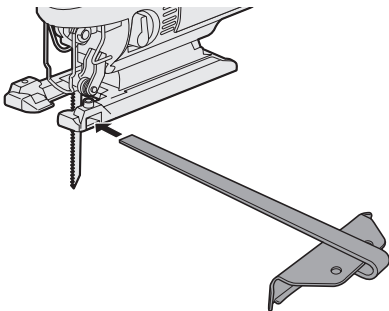
3. Coupez le long de la ligne marquée.

Utilisation d'un guide à refendre (EY9X011E) (accessoire facultatif, non inclus)

Il est possible d'utiliser un guide à refendre pour découper des lignes parallèles et des cercles et des arcs.

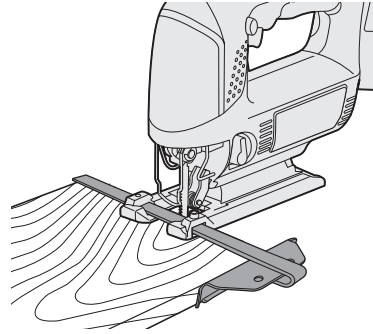
Installation du guide à refendre

1. Desserrez la vis de fixation du guide à refendre.
2. Passez le guide à refendre à travers le montant.
3. Ajustez la position de découpe, puis serrez la vis de fixation.



Découpe à la même épaisseur

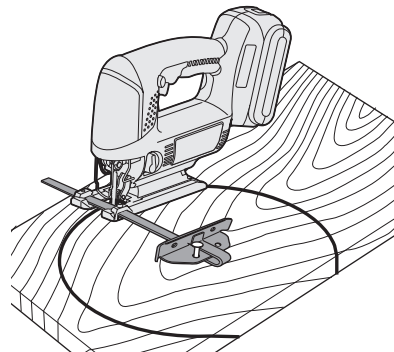
1. Placez la base sur la pièce ouvragée pour que le rebord du guide à refendre et la pièce ouvragée soient ensemble.



2. Sans laisser la lame toucher la pièce ouvragée, allumez l'interrupteur d'alimentation.
3. Placez le guide parallèlement fermement en face de la pièce ouvragée pour couper une ligne parallèle.

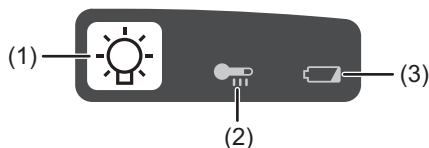
Découpe de cercles

1. Si vous découpez une section, percez un trou sur la pièce ouvragée pour y faire passer la lame de la scie sauteuse.
2. Alignez le trou d'épingle du guide à refendre sur le centre du cercle, puis utilisez un clou ou une vis pour tenir l'objet en place.

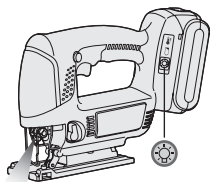


3. Sans toucher la pièce ouvragée, allumez l'interrupteur d'alimentation.
4. Coupez le long de la ligne marquée.

Panneau de commande



(1) Lumière DEL



Avant d'utiliser la lumière DEL, tirez toujours une fois l'interrupteur d'alimentation. Appuyez sur la touche de la lumière DEL . La lumière éclaire avec un courant de très faible intensité qui n'affecte pas négativement la performance de l'outil ou la capacité de la batterie pendant son utilisation.

MISE EN GARDE:

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.
- La lumière DEL s'éteint quand l'outil n'est pas utilisé pendant 5 minutes.

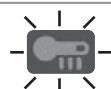
Mise en garde : NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

(2) Témoin d'avertissement de surchauffe



Arrêt
(fonctionnement normal)



Clignotant : Surchauffe
Indique que le fonctionnement a été arrêté à la suite d'une surchauffe de la batterie.

La caractéristique de protection contre la surchauffe arrête le fonctionnement de l'outil afin de protéger la batterie autonome en cas de surchauffe. Le témoin d'avertissement de surchauffe clignote sur le panneau de commande lorsque cette caractéristique est active.

- Lorsque la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Evitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.

(3) Témoin d'avertissement de batterie basse



Arrêt
(fonctionnement normal)



Clignotant
(Pas de charge)
Caractéristique de protection de la batterie active

Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.

- Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.

[Batterie autonome]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion (EY9L40)

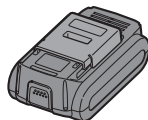
- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de la charger si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée du corps de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.



Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour une batterie autonome Li-ion EY9L40

La batterie Li-ion que vous vous êtes procurée est recyclable. Pour des renseignements sur le recyclage de la batterie, veuillez composer le **1-800-8-BATTERY**.



[Chargeur de batterie] Recharge

Mises en garde pour la batterie autonome Li-ion

- Si la température de la batterie autonome chute au-dessous d'environ -10°C , la charge s'arrête automatiquement pour empêcher la détérioration de la batterie.

Mises en garde communes pour les batteries autonomes Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd

- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).
Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous tenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

⚠ MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- **N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.**
- **Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.**
- **Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.**

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Chargeur de batterie (EY0L80)

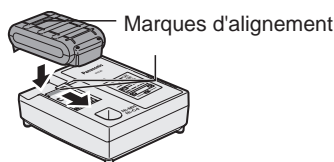
1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.

1. Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
2. Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



3. Pendant la charge, le témoin de charge s'allume.

Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

- La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie.

La charge commence alors automatiquement.

4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0 °C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.

7. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.
4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
5. Si le témoin de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le témoin ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.
6. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

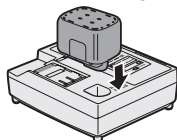
Chargeur de batterie (EY0L80)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin de charge s'allume.

Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

- La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.

INDICATION DU VOYANT



Allumé en vert
Le chargeur est branché dans la prise secteur.
Prêt pour la charge.



Clignotant rapidement en vert
Chargement terminé. (Pleine charge)



Clignotant en vert
La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement)



Allumé en vert
Chargement en cours.



Allumé en orange
La batterie autonome est froide
La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie. (Li-ion seulement)



Clignotant en orange
La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend.

Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de l'état de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).



Témoin de l'état de charge
Gauche: vert Droite: orange s'affichent.



Clignotant rapidement en orange et en vert
Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

VII. ENTRETIEN

Utilisez essentiellement du tissu sec et souple pour essuyer l'outil. N'utilisez pas de tissu humide, dissolvant, benzine ou autres dissolvants volatiles pour le nettoyer.

VIII. ACCESSOIRES

⚠ MISE EN GARDE:

- L'utilisation d'accessoires ne figurant pas dans ce manuel peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles. N'utilisez que les accessoires recommandés.

Lame à métal

- EY9SXMJ0E

Pour tronçonner le métal en général

Lame à bois

- EY9SXWJ0E

Pour tronçonner le bois en général

Lame à cloison sèche

- EY9SXXJ0E

Pour tronçonner la cloison sèche en général

Guide à refendre (Accessoire en option)

- EY9X011E

Pour effectuer commodément les coupes parallèles et les coupes répétées de même largeur.

Adaptateur de poussière pour l'aspirateur (Accessoire en option)

- EY9X009E

IX. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

APPAREIL PRINCIPAL

Modèle	EY4541	
Moteur	14,4 V CC	
Épaisseur maximum de la lame montée	1,3 mm (25/32")	
Longueur des courses	20 mm (25/32")	
Courses par minute	0 - 2400 /min	
Capacités maximales de découpe	Bois	65 mm (2-9/16")
	Acier doux	6 mm (1/4")
	Aluminium	10 mm (3/8")
Longueur totale	270 mm (10-5/8")	
Poids (avec batterie: EY9L40)	2,2 kg (4,8 lbs)	

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L40
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion
Tension de la batterie	14,4 V CC (3,6 V x 4 piles)
Capacité	3 Ah

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L80
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0.95 kg (2,1 lbs)

[Batterie autonome Li-ion]

Durée de chargement	3 Ah	14,4 V	21,6 V	28,8 V
		EY9L40	EY9L60	EY9L80
		Utilisable: 35 min	Utilisable: 45 min	Utilisable: 55 min
		Plein: 50 min.	Plein: 60 min.	Plein: 70 min.

[Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd]

Durée de chargement		7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103				
2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136			EY9116 EY9117
3 Ah			EY9200 EY9230				EY9210
3,5 Ah			EY9201 EY9231	EY9251			

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

I. INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar la sierra Panasonic. Esta sierra se puede usar con baterías recargables Panasonic para brindar un excelente rendimiento de corte. Esta sierra sirve solamente para cortar metal, madera y pared de yeso.

Lea el libro de "Instrucciones de seguridad" y lo siguiente antes de utilizar.

II. REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones.

Si no cumple con todas las siguientes instrucciones puede recibir una descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves. El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias a continuación se refiere a su herramienta eléctrica conectada al tomacorriente (cableado) y a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Seguridad del lugar de trabajo

- 1) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.**
Un área desprolija u oscura es una causa de accidentes.
- 2) **No haga funcionar herramientas eléctricas en un ambiente explosivo como en lugares donde hay líquidos inflamables cajas o polvo.**
Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o el vapor.
- 3) **Mantenga a los niños y personal no relacionado lejos mientras haga funcionar la herramienta eléctrica.**
Una distracción puede hacer que pierda el control.

Seguridad eléctrica

- 1) **Los enchufes de herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas con tierra (conexión a tierra).**
Un enchufe no modificado y tomacorrientes que coincidan reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto de su cuerpo con una superficie de tierra o conectado a una tierra tales como tubos, radiadores, microondas y refrigeradores.**
Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a una tierra.
- 3) **No exponga herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones de humedad.**
El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) **No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar de o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**
Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) **Cuando haga funcionar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.**
El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Manténgase alerta, vigile lo que haga y utilice sentido común cuando haga funcionar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
Un descuido instantáneo mientras hace funcionar las herramientas

eléctricas puede provocar una herida personal de gravedad.

2) **Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre gafas protectoras.**

Un equipo de seguridad como máscara antipolvo, zapatos antideslizamiento, casco duro o protección contra los oídos utilizado en condiciones adecuadas reducirá heridas personales.

3) **Evite un arranque por accidente. Asegúrese que el interruptor está en la posición de desconexión antes de desenchufar.**

El transporte de las herramientas eléctricas con su dedo en el interruptor o el desenchufado de las herramientas eléctricas que tengan el interruptor conectado puede provocar un accidente.

4) **Desmonte cualquier llave de ajuste o llave de cubo antes de conectar la herramienta eléctrica.**

Una llave instalada en una pieza rotatoria de la herramienta eléctrica puede provocar una herida personal.

5) **No fuerce su cuerpo. Mantenga sus pies bien apoyados en el piso y su equilibrio en todo momento.**

Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) **Vístase correctamente. No utilice ropa floja o joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes lejos de piezas móviles.**

Una ropa floja, joyas o cabello largo puede quedar atrapado en piezas móviles.

7) **Si se entregan dispositivos para recolección y extracción de polvo, asegúrese que estén conectados y se utilicen bien.**

El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

Uso y cuidados de herramientas eléctricas

1) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta según su aplicación.**

Una herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

2) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se conecta y desconecta.**

Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligroso y debe repararse.

3) **Desconecte el enchufe del tomacorriente y/o paquete de batería de la herramienta eléctrica antes de hacer un ajuste, cambio de accesorios o guardado de herramientas eléctricas.**

Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque por accidente.

4) **Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no saben el uso de la herramienta eléctrica o estas instrucciones hagan funcionar la herramienta eléctrica.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

5) **Mantenga las herramientas eléctricas. Verifique por mala alineación o atascado de piezas móviles, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizar.**

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.

- 6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte bien mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos posibilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- 7) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios y brocas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y la forma especificada para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a hacer.**

El uso de la herramienta eléctrica para un funcionamiento diferente del especificado puede traducirse en una situación peligrosa.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Asegúrese que el interruptor está desconectado antes de insertar el paquete de batería.**

La colocación del paquete de batería en las herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado es causa de accidentes.

- 2) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**

Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede provocar el riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de batería.

- 3) **Utilice herramientas eléctricas sólo con los paquetes de batería especificados.**

El uso de otros paquetes de batería puede provocar el riesgo de heridas e incendio.

- 4) **Cuando no se utilice el paquete de batería, mantenga alejado de otros objetos metálicos como ganchos de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños que puedan crear una conexión de un terminal a otro.**

El cortocircuito de terminales de batería puede provocar quemaduras o un incendio.

- 5) **En condiciones de uso abusivo, el líquido puede salir de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto por accidente, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite además ayuda médica.**

El líquido que sale de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

Servicio



- 1) **Solicite el servicio de la herramienta eléctrica a un técnico cualificado utilizando sólo repuestos idénticos.**

Esto mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

III. NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- 1) **Sujete la herramienta por las superficies de empuñadura aisladas cuando haga una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto.** Un contacto con un cable "con corriente" hará que las partes de metal expuestas de la herramienta "tengan corriente" y produzca una descarga en el operador.
- 2) **Use abrazaderas u otros medios prácticos para asegurar y soportar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sujetar la pieza con la mano o contra su cuerpo no brinda estabilidad y puede llevar a la pérdida de control.
- 3) **Mantenga sus manos lejos del área de corte y de la cuchilla. Mantenga las superficies de empuñadura aisladas.** Si ambas manos sujetan la herramienta, no podrán ser cortadas por la cuchilla.
- 4) **Nunca sujete la pieza que está cortando con su mano ni la apoye sobre su pierna.** Es importante sujetar el trabajo correctamente para reducir la exposición de su cuerpo o la pérdida de control.

- 5) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre lista para entrar en funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 6) Utilice siempre gafas o anteojos de seguridad con blindado lateral. Los anteojos comunes o para sol NO son anteojos de seguridad.
- 7) Cuando se utiliza esta herramienta para trabajar en madera en un lugar cerrado (por ejemplo en interiores), utilice una máscara contra polvo.
- 8) Evite cortar clavos. Inspeccione el taller por clavos y sáquelos antes de empezar el trabajo.
- 9) No corte una pieza de trabajo demasiado grande.
- 10) Verifique que la separación sea la adecuada más allá de la pieza de trabajo antes de cortar para que la cuchilla no golpee el piso, banco de taller, etc.
- 11) Sujete firmemente la herramienta.
- 12) Asegúrese de que la cuchilla no está en contacto con la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.
- 13) Mantenga sus manos lejos de piezas móviles.
- 14) No toque la cuchilla o pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; puede estar muy caliente y quemar su piel.
- 15) Nunca balancee la herramienta.
- 16) No utilice cuchillas deformadas o partidas.
- 17) No utilice cuchillas que no cumplan con las características especificadas en estas instrucciones.
- 18) Retire la batería del cuerpo de la herramienta antes de cambiar la cuchilla, hacer ajustes o algún trabajo de mantenimiento.
- 19) Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
no	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica de la batería
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

ADVERTENCIA:

Algunos tipos de polvo creados al lijar, serrar, pulir, taladrar y al hacer otras actividades de construcción contienen productos químicos que el Estado de California sabe que producen cáncer, defectos de nacimiento y otros daños en la reproducción. Entre estos productos químicos se encuentran:

- * El plomo de pinturas con base de plomo.
- * El sílice cristalino de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería.
- * El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

Para reducir la exposición a estos productos químicos: Trabaje en un lugar bien ventilado y con el equipo de seguridad aprobado como, por ejemplo, máscaras contra el polvo que han sido diseñadas especialmente para no dejar pasar las partículas microscópicas.

IV. PARA EL CARGADOR DE BATERIA Y LA BATERIA

Instrucciones de seguridad importantes

1) **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
 – Este manual contiene instrucciones de seguridad importantes y de funcionamiento para el cargador de batería EYOL80.

2) Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en (1) el cargador de batería, (2) la batería.

3) **PRECAUCIÓN** – Para reducir el riesgo de heridas, cargue sólo la batería de Panasonic indicada en la última página.
 Los otros tipos de baterías pueden explotar provocando heridas personales y daños.

4) No exponga el cargador a la lluvia o nieve.

5) Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y cable eléctrico, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.

6) Cerciórese que el cable está instalado de tal forma que nadie lo pise o enriede en los pies o esté expuesto a otros daños o tensión.

7) No debe utilizar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.

El uso de un cable de extensión incorrecto puede provocar un riesgo de fuego o descarga eléctrica. Si debe utilizar un cable de extensión, cerciórese de que:

- a. las patas en el enchufe del cable de extensión son del mismo número, tamaño y forma que los del enchufe en el cargador.
- b. el cable de extensión está bien enchufado y en buenas condiciones eléctricas.
- c. el tamaño del cable es lo suficientemente grande para las especificaciones de amperios del carga-

dor, tal como se especifica a continuación.

TAMAÑO PROMEDIO MINIMO RECOMENDADO PARA LOS CABLES DE EXTENSION DE LOS CARGADORES DE BATERIA					
Espec. entrada de CA	Amperios	Tamaño promedio de cable			
Igual o mayor que	Pero menos de	Longitud de cable Pies			
		25	50	100	150
0	2	18	18	18	16

8) No haga funcionar el cargador con un cable o enchufe dañado – cámbielos inmediatamente.

9) No haga funcionar el cargador si recibió un golpe fuerte, se cayó o está dañado de alguna otra forma; lleve al personal de servicio calificado.

10) No desarme el cargador, llévelo al personal de servicio calificado cuando sea necesario un servicio o reparación. Un rearmado incorrecto puede traducirse en un riesgo de descarga eléctrica o fuego.

11) Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de proceder a un mantenimiento o limpieza.

12) El cargador de batería y la batería fueron diseñados específicamente para funcionar uno con el otro. No trate de cargar cualquier otra herramienta inalámbrica o la batería con este cargador.

13) No trate de cargar la batería con ningún otro cargador.

14) No trate de desarmar la caja de la batería.

15) No guarde la herramienta y la batería en ambientes donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50°C (122°F) (tales como galpón de herramientas para metal o un coche en verano), ya que puede deteriorar la batería guardada.

16) No cargue la batería cuando la temperatura está por DEBAJO de 0°C (32°F) o por ENCIMA de 40°C (104°F). Esto es muy importante.

17) No incinere la batería. Puede explotar en el fuego.

- 18) Evite ambientes peligrosos. No utilice el cargador en lugares húmedos o mojados.
- 19) El cargador fue diseñado para funcionar sólo con la corriente eléctrica normal del hogar. ¡No trate de utilizar con otro voltaje!
- 20) No abuse del cable. Nunca transporte el cargador por el cable o tire del cable para desconectarlo del tomacorriente. Mantenga el cable lejos del calor, aceite y bordes agudos.
- 21) Cargue la batería en un lugar con buena circulación de aire, no cubra el cargador de batería y la batería con un paño, etc. durante la carga.
- 22) No se recomienda el uso de un enchufe triple ya que puede provocar el riesgo de fuego, descarga eléctrica o heridas personales.
- 23) No cortocircuite la batería. Una batería cortocircuitada puede provocar un gran flujo de corriente, calentamiento excesivo y el riesgo de fuego o heridas personales.
- 24) NOTA: Si el cable de alimentación de este aparato está dañado debe cambiarlo en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante porque son necesarias herramientas de uso especial.
- 25) **PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, ESTE APARATO TIENE UN ENCHUFE POLARIZADO (UNA PATA ES MAS ANCHA QUE LA OTRA).**
- Este enchufe entrará en el tomacorriente polarizado sólo de una forma. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si no entra incluso de esta forma, hable con un electricista calificado para que le instale un tomacorriente adecuado.
- No cambie el enchufe de ninguna forma.

⚠ ADVERTENCIA:

- Utilice siempre las baterías Panasonic diseñadas para su uso con esta herramienta recargable.
- No tire la batería al fuego ni la exponga a temperaturas elevadas.
- No perforo la batería con clavos o similar, ni la golpee, la desmonte ni intente modificarla.
- Evite el contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos.
- No transporte ni guarde la batería en el mismo lugar que clavos u objetos metálicos similares.
- No cargue la batería en un lugar sometido a altas temperaturas, por ejemplo cerca del fuego o bajo luz solar directa; la batería podría sobrecalentarse, incendiarse o incluso explotar.
- Utilice siempre el cargador diseñado para tal fin para cargar la batería. De no ser así, la batería podría presentar fugas, sobrecalentarse o incluso explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.

V. MONTAJE

⚠ ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de lesiones, siempre remueva la batería antes de cambiar la cuchilla.

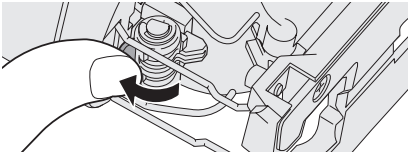
Inspección antes del uso

- ¿Se ha colocado la cuchilla de sierra correcta para el objeto que se va a cortar?
- ¿Se ha montado la forma y el grosor correcto de vástago?
- Verifique si la cuchilla está fijada firmemente
- Verifique si la cuchilla está fisurada o rota.
- Verifique que no hayan objetos extraños en el objeto que se va a cortar

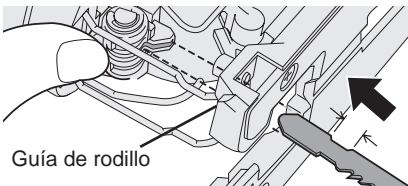
Instalación y remoción de la cuchilla

Instalación

1. Elimine el polvo de corte de la cuchilla y el soporte de la abrazadera de la cuchilla.
2. Levante la palanca de conexión / remoción de cuchilla



3. Inserte la hoja en la ménsula de la abrazadera de la hoja y coloque la parte de atrás de la hoja a lo largo de la guía de rodillo de manera que la parte de atrás de la hoja de calado se deslice a lo largo de la guía de rodillo.



4. Suelte la palanca de conexión / remoción de cuchilla.

- Cuando la cuchilla quede asegurada en el lugar entonces la palanca volverá a su posición original.
- Verifique que la parte trasera de la cuchilla se asiente en la ranura en la guía de rodillo.

⚠ ADVERTENCIA:

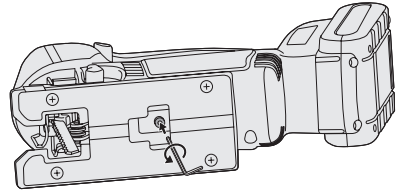
Si no inserta la cuchilla de la sierra lo suficientemente profunda, la cuchilla de la sierra puede salirse inesperadamente durante el funcionamiento. Esto puede ser muy peligroso.

Remoción

1. Levante la palanca de conexión / remoción de cuchilla.
2. Extraiga la cuchilla.

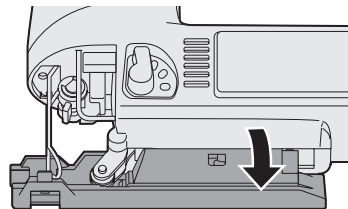
Ajuste de la base

1. Use la llave hexagonal para aflojar el tornillo de fijación de la base.



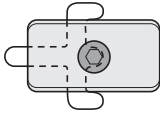
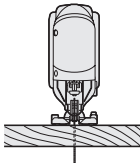
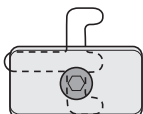
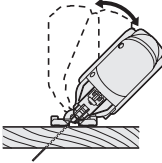
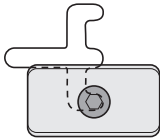
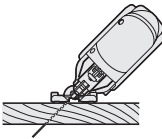
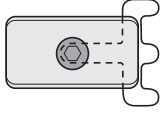
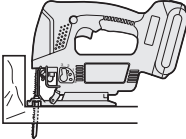
2. Mueva la base a lo largo del orificio de ajuste de base para ajustar su posición. (Consulte el diagrama a la derecha.)

- La base se puede ajustar entre 0° y 45° lateralmente y también se puede ajustar la posición delantera / trasera. Si está inclinando la base lateralmente remueva primero la cubierta anti-polvo.
- Consulte el índice de bisel para determinar el ángulo.
- El tornillo de fijación de alineador de aserrado se debería colocar sobre el lado opuesto al que la herramienta está inclinada.



- Use la llave hexagonal para apretar el tornillo de fijación de la base.

Posición de la base y propósito de uso

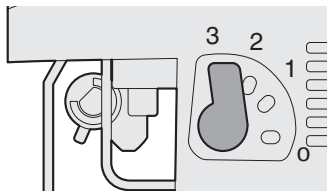
Posición del orificio de ajuste de base	Propósito de uso
	Corte de ángulo recto normal 
	Corte con un ángulo entre 0° y 45° 
	Corte con un ángulo de 45° 
	Corte cercano al final de una pared. 

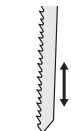

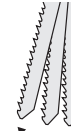
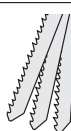
NOTA:

Esta es solamente una guía aproximada. El ángulo real del corte será afectado por factores tales como el modo en que se mantiene la herramienta contra la superficie.

Ajuste del modo de recorrido orbital

- Ajuste el modo de recorrido orbital al objeto que desea cortar.



Posición de la palanca	Movimiento de la cuchilla	Aplicaciones principales
0	 Sólo vertical	<ul style="list-style-type: none"> Corte de metales duros tales como acero Corte uniforme de materiales de construcción y tablas de contrachapado Corte alrededor de curvas pequeñas
1	 Modo de corte orbital bajo	<ul style="list-style-type: none"> Corte de metales suaves tales como aluminio y otros metales no ferrosos. Corte de madera dura, tablas de contrachapado y plásticos
2	 Modo de recorrido orbital mediano	<ul style="list-style-type: none"> Corte de materiales bastante suaves Corte de madera y tablas compuestas Corte de alta velocidad de aluminio y acero suave
3	 Modo de recorrido orbital alto	<ul style="list-style-type: none"> Corte de materiales suaves Corte de alta velocidad de materiales tales como madera, tablas compuestas y plásticos

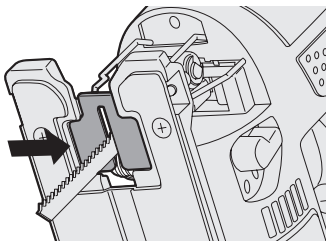
- Si desea obtener una terminación más fina, ajuste el modo de recorrido orbital a un nivel inferior.

Placa anti-astillado

Use la placa anti-astillado para reducir el astillado mientras corta madera.

Instalación

1. Ajuste la base en la posición de 90 grados.
2. Coloque la placa anti-astillado en la parte inferior de la base, y empuje suavemente para que se instale.
 - Instale de manera que el borde biselado de la ranura en el medio de la placa anti-astillado quede mirando hacia la sierra.

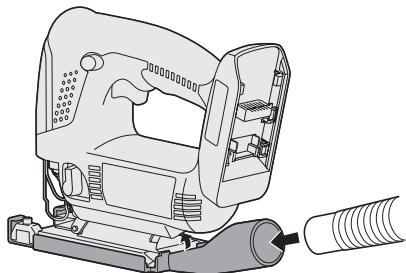


Adaptador colector de polvo para aspiradora (EY9H009E) (Disponible como accesorio, no incluida)

Puede usar una aspiradora para recoger el polvo de corte mientras está cortando.

Instalación

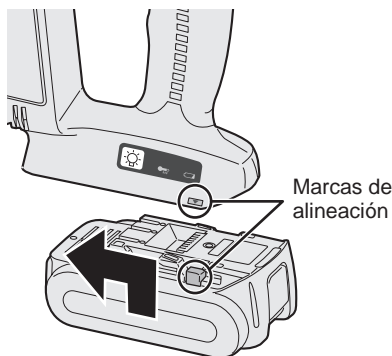
1. Coloque el gancho del adaptador colector de polvo al frente de la base.
2. Encaje la parte trasera para instalarlo.
3. Coloque la manguera de la aspiradora.



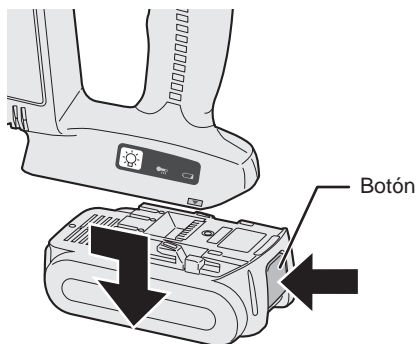
- Se recomienda usar un adaptador colector de polvo para reducir el riesgo de dañar la superficie del objeto que está cortando.

Colocación y extracción de la batería

1. Para conectar la batería:
 - Alinee las marcas de alineación y coloque las baterías.
 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.

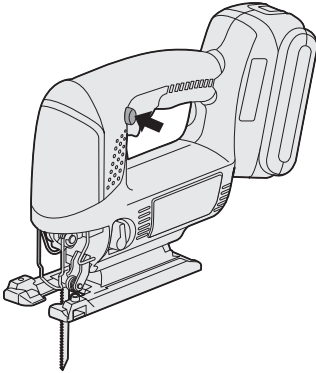


2. Para extraer la batería:
 - Presione el botón desde el frente para soltar la batería.



VI. FUNCIONAMIENTO

1. Empuje la palanca de bloqueo de interruptor hacia abajo, jale el interruptor de alimentación.
 - La velocidad aumenta con la presión del interruptor de alimentación.



2. Una vez terminado el corte, suelte el interruptor de alimentación.
3. Verifique que la temperatura de la cuchilla haya bajado lo suficiente, y luego extraiga la cuchilla.

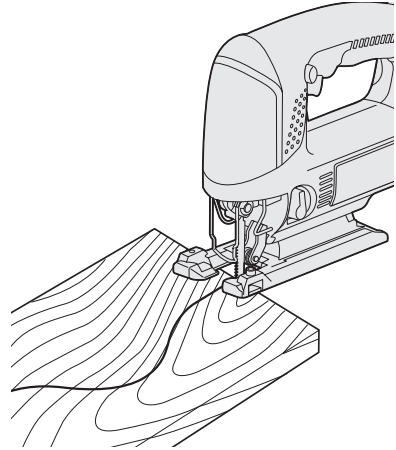
Cortado

NOTA:

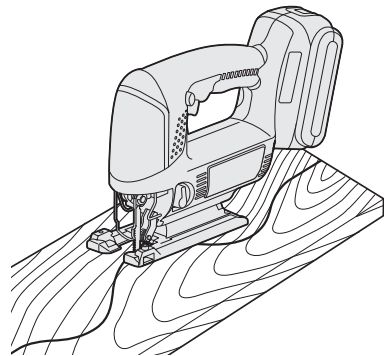
- Verifique que no hayan obstáculos para cortar debajo de la pieza a trabajar.
- Verifique que no hayan objetos extraños tales como clavos en el material que se va a cortar.
Si la cuchilla entra en contacto con tales objetos durante el cortado, se generará una reacción fuerte y podrían ocurrir lesiones severas.
- No coloque su mano en el objeto en la dirección que va a tener lugar el corte. Si esto no se observa, existe riesgo de lesiones.
- No toque la cuchilla de la sierra inmediatamente después del corte. Si esto no se observa, podrían ocurrir quemaduras.

Corte a lo largo de las líneas marcadas

1. Debe colocar el objeto que va a cortar sobre la base, y alinear la cuchilla con la línea marcada.
 - No permita que la cuchilla toque el objeto que va a cortar antes de jalar el interruptor de alimentación.

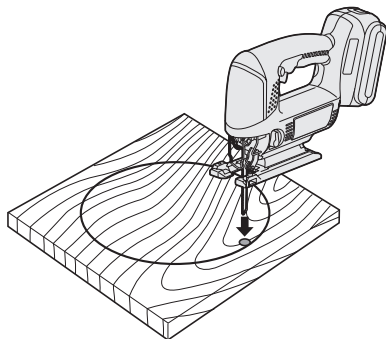


2. Jale el interruptor de alimentación, espere hasta que la velocidad se haya estabilizado, y luego coloque la base contra el objeto que va a cortar y corte a lo largo de las líneas marcadas.
 - Cuando esté cortando formas complejas tales como formas con muchas curvas pequeñas, reduzca la velocidad de corte y la velocidad de giro.



Corte inmerso

1. Perfore un orificio en la sección a realizar el corte inmerso a fin de permitir que la cuchilla pase a través del mismo.
2. Inserte la cuchilla dentro del orificio sin tocar la pieza a trabajar y luego encienda el interruptor de alimentación.



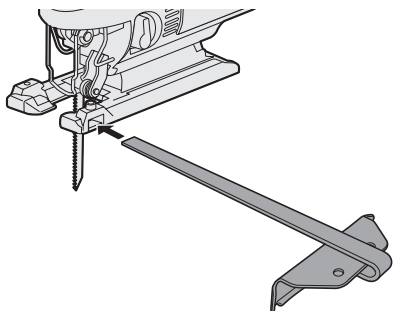
3. Corte a lo largo de la línea marcada.

Uso de un alineador de aserrado (EY9X011E) (disponible como accesorio, no incluido)

Se puede usar un alineador de aserrado para cortar líneas paralelas y para cortar círculos y arcos.

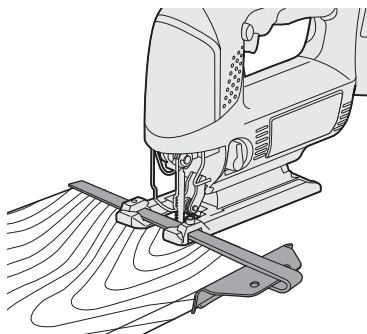
Instalación del alineador de aserrado

1. Afloje el tornillo de fijación del alineador de aserrado.
2. Pase el alineador de aserrado a través del montaje.
3. Ajuste la posición de corte y luego apriete el tornillo de fijación.



Corte con el mismo ancho

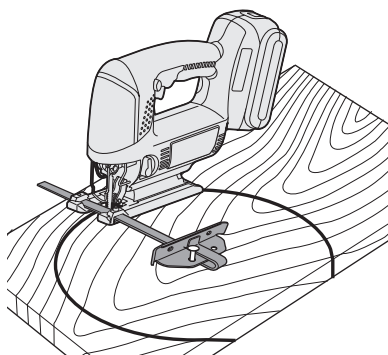
1. Coloque la base sobre la pieza a trabajar de manera que el borde del alineador de aserrado y la pieza a trabajar queden juntos.



2. Sin permitir que la cuchilla toque la pieza a trabajar, encienda el interruptor de alimentación.
3. Enfrente la guía de corte firmemente a la pieza a cortar para hacerlo en paralelo.

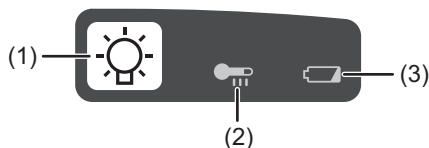
Corte de círculos

1. Si va a recortar una sección, perfore un orificio en la pieza a trabajar para permitir que la cuchilla de la sierra pase a través del mismo.
2. Debe hacer coincidir el orificio del alineador de aserrado con el centro del círculo, y luego usar un clavo o tornillo para afirmar el objeto en el lugar.

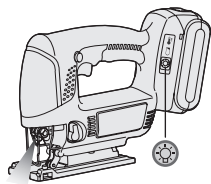


3. Sin tocar la pieza a trabajar, encienda el interruptor de alimentación.
4. Corte a lo largo de la línea marcada.

Panel de control



(1) Luz indicadora



Antes de usar la luz LED, tire siempre del interruptor de alimentación una vez.

Presione el botón de luz LED .

La luz se enciende con muy poca corriente y no afecta adversamente el funcionamiento del aparato durante el uso o la capacidad de la batería.

⚠ PRECAUCIÓN:

- La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.
- No la utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.
- La luz LED se apaga cuando la herramienta no se ha usado por 5 minutos.

Precaución: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

(2) Luz de advertencia de sobrecalentamiento



Apagado (funcionamiento normal)



Destella: Sobrecalentamiento
Indica que se detuvo el funcionamiento por un sobrecalentamiento de la batería.

La función de protección contra sobrecalentamiento detiene el funcionamiento para proteger la batería en el caso de sobrecalentamiento. La luz de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control destella cuando esta función está activada.

- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). La batería está lista para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar el aparato de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.

(3) Luz de aviso de baja carga de batería



Apagado (funcionamiento normal)



Destella (Sin carga)
Se activó la función de protección de la batería

Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. Esta herramienta incluye una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia batería baja.

- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.

[Batería]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión (EY9L40)

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión después del uso sin cargarla.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la batería si hay materias extrañas en los terminales. La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polvo y agua, etc. durante su funcionamiento.

- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro.

Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede ocasionar chispas, quemaduras o incendios.

- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese de que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando se saca la batería del cuerpo principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.



Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

PARA batería Li-ión, EY9L40

La batería de Li-ión que compró es reciclable. Llame a **1-800-8-BATTERY** para información sobre el reciclado de esta batería.



[Cargador de la batería] Carga

Precauciones para las baterías Li-ión

- Si la temperatura de la caja de batería cae unos -10°C (14°F), la carga se parará automáticamente para evitar un deterioro de la batería.

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-MH/Ni-Cd

- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cargador o en ninguna otra ocasión.

⚠ PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- **No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.**
- **No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.**
- **Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.**

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería (EY0L80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.

1. Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
2. Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga.

Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.

- No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).

La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.

4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.

5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente de color verde.

6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal.

Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.

7. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no destella rápidamente de verde, consulte con un distribuidor autorizado.

8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga puede destellar rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Batería Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

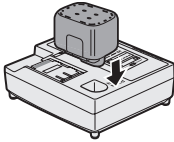
Cargador de batería (EY0L80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente de color verde.
5. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no destella rápidamente de verde, consulte con un distribuidor autorizado.
6. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga puede destellar rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



Se enciende en verde
Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA.

Está preparado para cargar.



Destella rápidamente en verde
La carga ha sido completada. (Carga completa.)



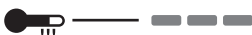
Destella en verde
La batería se cargó en aproximadamente 80%. (Carga completa. sólo Li-ión.)



Se enciende en verde
Ahora cargando.



Se enciende en naranja
La batería está fría.
La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (sólo Li-ión.)



Destella en naranja
La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.

Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (sólo Li-ión).



Luz de estado de carga
Aparecerá Izquierda: Verde
Derecha: se exhibirá en naranja.



Destellan rápidamente en naranja y verde
No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

VII. MANTENIMIENTO

Para frotar la herramienta, emplee sólo un paño que sea suave y que esté seco. No emplee paños humedecidos, disolventes, bencina, ni otros solventes volátiles para la limpieza.

VIII. ACCESORIOS

⚠ PRECAUCIÓN:

- El uso de cualquier otro accesorio no especificado en este manual puede causar incendios, golpes eléctricos o lesiones personales. Utilice sólo los accesorios recomendados.

Cuchilla de metal

- EY9SXMJ0E

Para cortar metal en general

Cuchilla de madera

- EY9SXWJ0E

Para cortar madera en general

Cuchilla de pared de yeso

- EY9SXXJ0E

Para cortar yeso en general

Alineador de aserrado (Accesorio opcional)

- EY9X011E

Para realizar convenientemente cortes a lo largo y cortes repetidos del mismo ancho.

Adaptador colector de polvo para aspiradora (Accesorio opcional)

- EY9X009E

IX. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo	EY4541	
Motor	14,4 V de CC	
Grosor máximo de hoja de montaje	1,3 mm (1/16")	
Longitud del recorrido	20 mm (25/32")	
Recorridos por minuto	0 - 2400 /min	
Capacidades de corte máximas	Madera	65 mm (2-9/16")
	Acero dulce	6 mm (1/4")
	Aluminio	10 mm (3/8")
Longitud total	270 mm (10-5/8")	
Peso (con la batería: EY9L40)	2,2 kg (4,8 lbs)	

BATERÍA

Modelo	EY9L40
Batería de almacenaje	Batería Li-ión
Tensión de batería	14,4 V de CC (3,6 V x 4 celdas)
Capacidad	3 Ah

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L80
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,95 kg (2,1 lbs)

[Batterie autonome Li-ion]

Tiempo de carga	3 Ah	14,4 V	21,6 V	28,8 V
		EY9L40	EY9L60	EY9L80
		Utilizable: 35 min.	Utilizable: 45 min.	Utilizable: 55 min.
		Completa: 50 min.	Completa: 60 min.	Completa: 70 min.

[Batería Ni-MH/Ni-Cd]

Tiempo de carga	1,2 Ah	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
		EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006				
		20 min.						
		1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
			25 min.					
		2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
			30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200 EY9230			EY9210		
			45 min.			90 min.		
3,5 Ah			EY9201 EY9231	EY9251				
			55 min.		65 min.			

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
Consulte el más reciente catálogo general.

—MEMO—

—MEMO—

—MEMO—

PANASONIC CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094

No.1 EN, FR, ES
EY981045411 H2010

Printed in China